

Deu

Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

שָׁמַע	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	1
Dengarlah	kepada-mereka	dan-berkata	Israel	seluruh-	kepada-	Musa	Dan-memanggil	
H8085	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	
דִּבֶּר	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵת-	הַחֲקִים	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	
mengucapkan	aku	yang	peraturan-peraturan	dan-[obj]-	ketetapan-ketetapan	[obj]-	Israel	
H1696	H0595	H4941	H4941	H0853	H2706	H0853	H3478	
	לְעִשְׂתָּם:	וּשְׁמַרְתֶּם	אֹתָם	וּלְמַדְתֶּם	הַיּוֹם	בְּאָזְנוֹכֶם		
	untuk-melakukannya	dan-peliharalah	mereka	dan-belajarlah	hari-ini	di-telinga-kamu		
		H8104	H0853	H3925	H3117	H0241		

Musa memanggil seluruh orang Israel berkumpul dan berkata kepada mereka: "Dengarlah, hai orang Israel, ketetapan dan peraturan, yang pada hari ini kuperdengarkan kepadamu, supaya kamu mempelajarinya dan melakukannya dengan setia.

	בְּחֹרֵב:	בְּרִית	עִמָּנוּ	כָּרַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	2
	di-Horeb	perjanjian	dengan-kita	memotong	Allah-kita	TUHAN	
	H2722	H1285		H3772	H0430	H3068	

TUHAN, Allah kita, telah mengikat perjanjian dengan kita di Horeb.

כִּי	הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת-	יְהוָה	כָּרַת	אֲבֹתֵינוּ	אֶת-	לֹא	3
melainkan	ini	perjanjian	[obj]-	TUHAN	memotong	nenek-moyang-kita	dengan-	Tidak	
	H2063	H1285	H0853	H3068	H3772	H0001	H0854	H3808	
			חַיִּים:	כָּלֵנוּ	הַיּוֹם	פֹּה	אֵלֶּה	אֲנָחְנוּ	
			hidup	kita-semua	hari-ini	di-sini	ini	kita	dengan-kita
				H3605	H3117	H6311	H0428	H0587	H0854

Bukan dengan nenek moyang kita TUHAN mengikat perjanjian itu, tetapi dengan kita, kita yang ada di sini pada hari ini, kita semuanya yang masih hidup.

הָאֵשׁ:	מִתּוֹךְ	בְּהַר	עִמָּכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּפָנַיִם	וּפָנַיִם	4
api	dari-tengah	di-gunung	dengan-kamu	TUHAN	berbicara	dengan-muka	Muka	
H0784	H8432	H2022		H3068	H1696	H6440	H6440	

TUHAN telah bicara dengan berhadapan muka dengan kamu di gunung dan di tengah-tengah api --

לְהַגִּיד	הַהוּא	בְּעֵת	וּבֵינֵיכֶם	יְהוָה	בֵּין-	עֹמֵד	אֲנֹכִי	5
untuk-memberitahukan	itu	pada-waktu	dan-antara-kamu	TUHAN	antara-	berdiri	Aku	
H5046	H1931	H6256	H0996	H3068	H0996	H5975	H0595	

וְלֹא-	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	יִרְאַתֶּם	כִּי	יְהוָה	דִּבֶּר	אֶת-	לְכֶם
dan-tidak-	api	dari-hadapan	kamu-takut	karena	TUHAN	firman	[obj]-	kepada-kamu
H3808	H0784	H6440	H3372		H3068	H1697	H0853	

ס	לְאֹמַר:	בְּהַר	עֲלִיתֶם
[P]	dengan-berkata	ke-gunung	naik
	H0559	H2022	H5927

aku pada waktu itu berdiri antara TUHAN dan kamu untuk memberitahukan firman TUHAN kepadamu, sebab kamu takut kepada api dan kamu tidak naik ke gunung -- dan Ia berfirman:

מבית	מצרים	מארץ	הוצאתיך	אשר	אלהיך	יהוה	אנכי	6
dari-rumah	Mesir	dari-tanah	membawa-keluar-mu	yang	Allah-mu	TUHAN	Aku	
	H4714	H0776	H3318		H0430	H3068	H0595	

עבדים:
perbudakan
[H5650](#)

Akulah TUHAN, Allahmu, yang membawa engkau keluar dari tanah Mesir, dari tempat perbudakan.

לֹא	יְהִי-	לְךָ	אֱלֹהִים	אַחֵרִים	עַל-	פְּנֵי:	7
Jangan	ada-	bagi-mu	allah-allah	lain	di-hadapan-	wajah-Ku	
	H1961		H0430	H0312		H6440	

Jangan ada padamu allah lain di hadapan-Ku.

לֹא-	תַעֲשֶׂה-	לְךָ	וּפְסֹלֹת	כֹּל-	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	וּבַשָּׁמַיִם	8
Jangan-	kamu-membuat-	bagi-mu	patung-pahatan	sesuatu-	rupa	yang	di-langit	
			H6459	H3605	H8544		H8064	

מִמַּעַל	וְאֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	מִתַּחַת	וְאֲשֶׁר	וּבַמַּיִם	מִתַּחַת	לְאָרֶץ:
di-atas	dan-yang	di-bumi	di-bawah	dan-yang	di-air	di-bawah	bumi
H4605	H0776	H8478	H4325	H8478	H4325	H8478	H0776

Jangan membuat bagimu patung yang menyerupai apa pun yang ada di langit di atas, atau yang ada di bumi di bawah, atau yang ada di dalam air di bawah bumi.

לֹא-	תִשְׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וְלֹא	תַעֲבֹדֵם	כִּי	אֲנֹכִי	יְהוָה	9
Jangan-	menyembah	kepada-mereka	dan-jangan	melayani-mereka	karena	Aku	TUHAN	
	H7812		H3808	H5647		H0595	H3068	

אֱלֹהֶיךָ	אֵל	קִנְאָה	פֶּקֶד	עוֹן	אָבוֹת	עַל-	בָּנִים
Allah-mu	Allah	yang-cemburu	menghukum	kesalahan	bapa-bapa	atas-	anak-anak
H0430	H0410	H7067		H5771	H0001		

וְעַל-	שְׁלֹשִׁים	וְעַל-	רְבָעִים	לְשָׂנְאֵי:
dan-atas-	generasi-ketiga	dan-atas-	generasi-keempat	bagi-yang-membenci-Ku
H8029	H8029		H7256	H8130

Jangan sujud menyembah kepadanya atau beribadah kepadanya, sebab Aku, TUHAN Allahmu, adalah Allah yang cemburu, yang membalaskan kesalahan bapa kepada anak-anaknya dan kepada keturunan yang ketiga dan keempat dari orang-orang yang membenci Aku,

וְעָשָׂה	חֶסֶד	לְאֵלֵימ	לְאֵהָבִי	10
Dan-melakukan	kasih-setia	kepada-beribu-ribu	bagi-yang-mengasihi-Ku	
		H0505	H0157	

וְלִשְׁמֹרֵי	[מִצְוֹתוֹ]	(מִצְוֹתַי):	ס
dan-bagi-yang-memelihara	[perintah-Nya]	perintah-perintah-Ku	[P]
H8104	H4687	H4687	

tetapi Aku menunjukkan kasih setia kepada beribu-ribu orang, yaitu mereka yang mengasihi Aku dan yang berpegang pada perintah-perintah-Ku.

לֹא	תִשָּׂא	אֶת-	שֵׁם-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשׂוֹא	כִּי	לֹא	11
Jangan	menyebut	[obj]-	nama-	TUHAN	Allah-mu	dengan-sia-sia	karena	tidak	
	H5375	H0853	H8034	H3068	H0430	H7723		H3808	

וְיִנְקֶה	יְהוָה	אֶת	אֲשֶׁר-	יִשָּׂא	אֶת-	שְׁמוֹ	לְשׂוֹא:	ס
membebaskan	TUHAN	[obj]	yang-	menyebut	[obj]-	nama-Nya	dengan-sia-sia	[P]
H5352	H3068	H0853		H5375	H0853	H8034	H7723	

Jangan menyebut nama TUHAN, Allahmu, dengan sembarangan, sebab TUHAN akan memandang bersalah orang yang menyebut nama-Nya dengan sembarangan.

וְצִוְּךָ diperintahkan-mu H6680	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	לְקַדְּשׁוֹ untuk-menguduskannya H6942	הַשַּׁבָּת Sabat H7676	יוֹם hari H3117	אֶת- [obj]- H0853	שְׁמֹר Peliharalah H8104	12
					אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	

Tetaplah ingat dan kuduskanlah hari Sabat, seperti yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

מְלֶאכֶתְךָ: pekerjaan-mu H4399	כֹּל- segala- H3605	וַעֲשִׂיתָ dan-kamu-melakukan	תַּעֲבֹד kamu-bekerja H5647	יָמִים hari H3117	שֵׁשֶׁת Enam H8337	13
---	---	----------------------------------	---	---	--	----

Enam hari lamanya engkau akan bekerja dan melakukan segala pekerjaanmu,

כֹּל- sesuatu- H3605	תַּעֲשֶׂה kamu-melakukan	לֹא Jangan H3808	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	וַשַּׁבָּת Sabat H7676	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	וְיוֹם Dan-hari H3117	14
וְעַבְדֶיךָ- dan-hamba-laki-laki-mu- H5650	וּבְתִיבְךָ dan-anak-perempuan-mu H1323	וּבְנֶיךָ- dan-anak-laki-laki-mu-	אֹתְךָ engkau	מְלֶאכֶת pekerjaan H4399				

בְּהֵמָתְךָ ternak-mu H0929	וּכְלֵ- dan-semua- H3605	וּנְחָמֶיךָ dan-keledai-mu H2543	וּשְׂוֹרֶיךָ dan-lembu-mu H7794	וְאִמְתְּךָ dan-hamba-perempuan-mu H0519
---	--	--	---	--

עַבְדֶיךָ hamba-laki-laki-mu H5650	יָנוּחַ beristirahat H5117	לְמַעַן supaya H4616	בְּשַׁעְרֵיךָ di-pintu-gerbang-mu H8179	אֲשֶׁר yang	וְגֵרֶיךָ dan-orang-asing-mu H1616
--	--	--	---	----------------	--

כְּמוֹךָ: seperti-mu H3644	וְאִמְתְּךָ dan-hamba-perempuan-mu H0519
--	--

tetapi hari ketujuh adalah hari Sabat TUHAN, Allahmu; maka jangan melakukan sesuatu pekerjaan, engkau atau anakmu laki-laki, atau anakmu perempuan, atau hambamu laki-laki, atau hambamu perempuan, atau lembumu, atau keledaimu, atau hewanmu yang mana pun, atau orang asing yang di tempat kediamanmu, supaya hambamu laki-laki dan hambamu perempuan berhenti seperti engkau juga.

וַיֹּצֵאֲךָ dan-membawa-keluar-mu H3318	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	וְהָיִיתָ kamu-adalah H1961	עַבְדֵךָ hamba H5650	כִּי- bahwa-	וְזָכַרְתָּ Dan-ingatlah H2142	15
---	--	---	---	--	-----------------	--	----

נְטוּיָה terentang H5186	וּבְיָרֵעַ dan-dengan-lengan H2220	חֲזָקָה kuat H2389	בְּיָדְךָ dengan-tangan H3027	מִשָּׁם dari-sana H8033	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068
--	--	--	---	---	--	--

יוֹם hari H3117	אֶת- [obj]- H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	צִוְּךָ diperintahkan-mu H6680	כֵּן itu	עַל- oleh-karena-
---------------------------------------	---	------------------------------	--	--	--	-------------	----------------------

ס [P]	הַשַּׁבָּת: Sabat H7676
----------	---

Sebab haruslah kauingat, bahwa engkau pun dahulu budak di tanah Mesir dan engkau dibawa keluar dari sana oleh TUHAN, Allahmu dengan tangan yang kuat dan lengan yang teracung; itulah sebabnya TUHAN, Allahmu, memerintahkan engkau merayakan hari Sabat.

יְהוָה TUHAN H3068	צִוִּיךָ diperintahkan-mu H6680	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	אִמְךָ ibu-mu H0517	וְאֵת- dan-[obj]- H0853	אָבִיךָ ayah-mu H0001	אֶת- [obj]- H0853	כְּבֹד Hormatilah H3513	16
הָאֲדָמָה tanah H0127	עַל di	לְךָ bagi-mu	טִיב baik H3190	וּלְמַעַן dan-supaya H4616	יְמֵיךָ hari-hari-mu H3117	וַיִּאָּרְכֶּךָ diperpanjang H0748	וּלְמַעַן supaya H4616	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430
			ס [P]	לְךָ: kepada-mu	נָתַן memberikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר- yang-

Hormatilah ayahmu dan ibumu, seperti yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, supaya lanjut umurmu dan baik keadaanmu di tanah yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu.

ס [P]	תִּרְצַח: membunuh H7523	לֹא Jangan H3808	17
----------	--	--	----

Jangan membunuh.

ס [P]	תִּנְאַף: berzina H5003	וְלֹא Dan-jangan H3808	18
----------	---	--	----

Jangan berzinah.

ס [P]	תִּגְנוֹב: mencuri H1589	וְלֹא Dan-jangan H3808	19
----------	--	--	----

Jangan mencuri.

ס [P]	שָׁוֵא: dusta H7723	עֵד saksi H5707	בְּרַעְיָךְ terhadap-sesama-mu H7453	תַּעֲנֶה bersaksi	וְלֹא- Dan-jangan- H3808	20
----------	---	---------------------------------------	--	----------------------	--	----

Jangan mengucapkan saksi dusta tentang sesamamu.

בֵּית rumah H0183	תִּתְאַוֶּה menginginkan H0183	וְלֹא Dan-jangan H3808	ס [P]	רַעְיָךְ sesama-mu H7453	אִשְׁתְּ istri H0802	תִּחְמַד mengingini	וְלֹא Dan-jangan H3808	21
שׁוּרׁוֹ lembunya H7794	וְאִמְתּוֹ dan-hamba-perempuannya H0519			וְעַבְדּוֹ dan-hamba-laki-lakinya H5650	שְׂדֵהוּ ladangnya	רַעְיָךְ sesama-mu H7453		
			ס [P]	לְרַעְיָךְ: milik-sesama-mu H7453	אֲשֶׁר yang	וְכֹל dan-semua H3605	וְחִמְרוֹ dan-keledainya H2543	

Jangan mengingini isteri sesamamu, dan jangan menghasratkan rumahnya, atau ladangnya, atau hambanya laki-laki, atau hambanya perempuan, atau lembunya, atau keledainya, atau apa pun yang dipunyai sesamamu.

קְהַלְכֶם	כָּל-	אֶל-	יְהוָה	דִּבֶּר	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת-	22
jemaah-kamu	seluruh-	kepada-	TUHAN	berfirman	ini	perkataan-perkataan	[obj]-	
H6951	H3605	H0413	H3068	H1696	H0428	H1697	H0853	
וְלֹא	גָדוֹל	קוֹל	וְהַעֲרָפֶל	הָעֶנָן	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	בְּהָר	
dan-tidak	besar	suara	dan-kegelapan-peat	awan	api	dari-tengah	di-gunung	
H3808			H6205	H6051	H0784	H8432	H2022	
וַיִּתֵּן	אֲבָנִים	לִלְחֹת	שְׁנַיִם	עַל-	וַיִּכְתֹּב	וַיִּסַּף		
dan-Dia-memberikannya	batu	loh-loh	dua	di-	dan-Dia-menuliskannya	menambahkan		
H5414	H0068	H3871	H8147		H3789	H3254		
						אֵלַי:		
						kepada-ku		
						H0413		

Firman itulah yang diucapkan TUHAN kepada seluruh jemaahmu dengan suara nyaring di gunung, dari tengah-tengah api, awan dan kegelapan, dan tidak ditambahkan-Nya apa-apa lagi. Ditulis-Nya semuanya pada dua loh batu, lalu diberikan-Nya kepadaku."

וַתְּהָר	הַחֹשֶׁךְ	מִתּוֹךְ	הַקוֹל	אֶת-	כְּשָׁמַעְכֶם	וַיְהִי	23
dan-gunung	kegelapan	dari-tengah	suara	[obj]-	ketika-mendengar-kamu	Dan-terjadilah	
H2022	H2822	H8432		H0853	H8085	H1961	
שִׁבְטֵיכֶם	רִאשֵׁי	כָּל-	אֵלַי	וַתִּקְרְבוּן	בְּאֵשׁ	בְּעַר	
suku-suku-kamu	kepala-kepala	semua-	kepada-ku	dan-kamu-mendekat	dengan-api	menyala	
H7626		H3605	H0413	H7126	H0784		
					וּזְקֵנֵיכֶם:		
					dan-tua-tua-kamu		
					H2205		

"Ketika kamu mendengar suara itu dari tengah-tengah gelap gulita, sementara gunung itu menyala, maka kamu, yakni semua kepala sukumu dan para tua-tuamu, mendekati aku,

כְּבוֹדוֹ	אֶת-	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הִרְאָנוּ	הֵן	וַתֹּאמְרוּ	24
kemuliaan-Nya	[obj]-	Allah-kita	TUHAN	memperlihatkan-kita	Lihatlah	Dan-kamu-berkata	
H3519	H0853	H0430	H3068	H7200	H2005	H0559	
הַיּוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְנוּ	קוֹל	וְאֶת-	גְּדֻלּוֹ	
Hari	api	dari-tengah	kita-mendengar	suara-Nya	dan-[obj]-	kebesaran-Nya	
H3117	H0784	H8432	H8085		H0853	H1433	H0853
	וַחַי:	הָאָדָם	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	כִּי-	
	dan-dia-hidup	manusia	dengan-	Allah	berbicara	bahwa-	
	H2425	H0120	H0854	H0430	H1696	H7200	H2088

dan berkata: Sesungguhnya, TUHAN, Allah kita, telah memperlihatkan kepada kita kemuliaan dan kebesaran-Nya, dan suara-Nya telah kita dengar dari tengah-tengah api. Pada hari ini telah kami lihat, bahwa Allah berbicara dengan manusia dan manusia itu tetap hidup.

אִם-	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ	הַתֹּאכְלָנוּ	כִּי	נָמוּת	לְמָזָה	וְעַתָּה	25
Jika-	ini	besar	api	memakan-kita	karena	kita-mati	mengapa	Dan-sekarang	
	H2063		H0784	H0398		H4191	H4100	H6258	
	וּמָתְנוּ:	עוֹד	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	קוֹל	אֶת-	לְשִׁמְעָה	אֲנַחְנוּ	
	maka-kita-mati	lagi	Allah-kita	TUHAN	suara	[obj]-	mendengar	kita	
	H4191	H5750	H0430	H3068		H0853	H8085	H0587	H3254

Tetapi sekarang, mengapa kami harus mati? Sebab api yang besar ini akan menghanguskan kami. Apabila kami lebih lama lagi mendengar suara TUHAN, Allah kita, kami akan mati.

26 כִּי מִי כָּל- בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר
 Karena siapa semua- daging yang mendengar suara Allah hidup berbicara
[H1696](#) [H0430](#) [H8085](#) [H1320](#) [H3605](#) [H4310](#)

מִתּוֹךְ- הָאֵשׁ כְּנוֹנֵי וַיְחִי:
 dari-tengah- api seperti-kita dan-dia-hidup
[H8432](#) [H0784](#) [H3644](#) [H2421](#)

Sebab makhluk manakah yang telah mendengar suara dari Allah yang hidup yang berbicara dari tengah-tengah api, seperti kami dan tetap hidup?

27 קָרַב אַתָּה וּשְׁמַע אֵת כָּל- אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 Mendekatlah engkau dan-dengarlah [obj] dan-dengarlah engkau Allah-kita TUHAN berfirman yang semua-
[H7126](#) [H8085](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#)

וְאָתָּה תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֵת כָּל- אֲשֶׁר יֹדְבֵר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 dan-engkau akan-berbicara kepada-kami [obj] yang semua- berfirman yang berfirman Allah-kita TUHAN
[H0413](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0430](#)

וְעָשִׂינוּ וְשָׁמַעְנוּ אֵלֶיךָ
 dan-kami-akan-melakukan dan-kami-akan-mendengar kepada-mu
[H8085](#) [H0413](#)

Mendekatlah engkau dan dengarkanlah segala yang difirmankan TUHAN, Allah kita, dan engkaulah yang mengatakan kepada kami segala yang difirmankan kepadamu oleh TUHAN, Allah kita, maka kami akan mendengar dan melakukannya.

28 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת- קוֹל דְּבַרְכֶם אֵלַי
 Dan-mendengar TUHAN [obj]- suara perkataan-kamu ketika-berbicara-kamu kepada-ku
[H8085](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0413](#)

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי וַיִּשְׁמַעְתִּי אֶת- קוֹל דְּבַרְיָ הַבָּנִים
 Dan-berfirman TUHAN kepada-ku Aku-mendengar [obj]- suara perkataan-perkataan bangsa
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0853](#) [H1696](#)

הַזֶּה אֲשֶׁר דְּבַרְוּ אֵלַי הֵטִיבוּ כָּל- אֲשֶׁר
 ini yang mereka-katakan kepada-mu mereka-berbuat-baik yang
[H2088](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3190](#) [H3605](#)

דְּבַרְוּ:
 mereka-katakan
[H1696](#)

Ketika TUHAN mendengar perkataanmu itu, sedang kamu mengatakannya kepadaku, maka berfirmanlah TUHAN kepadaku: Telah Kudengar perkataan bangsa ini yang dikatakan mereka kepadamu. Segala yang dikatakan mereka itu baik.

29 מִי- יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם וְהָיָה יִתֵּן לִירְאָה לָהֶם
 Siapa- kiranya-memberikan dan-ada dan-ada kiranya-memberikan untuk-takut-akan bagi-mereka ini hati-mereka
[H4310](#) [H5414](#) [H1961](#) [H3824](#) [H2088](#)

אֲתִי וְלִשְׁמֹר אֵת כָּל- מִצְוֹתַי לְמַעַן הַיָּמִים כָּל-
 Aku dan-untuk-memelihara [obj]- semua- perintah-perintah-Ku supaya hari-hari semua-
[H0853](#) [H8104](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4687](#) [H3117](#) [H3605](#)

וַיֵּטֵב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעַלְמָם:
 baik bagi-mereka dan-bagi-anak-anak-mereka untuk-selamanya
[H3190](#) [H5769](#)

Kiranya hati mereka selalu begitu, yakni takut akan Daku dan berpegang pada segala perintah-Ku, supaya baik keadaan mereka dan anak-anak mereka untuk selama-lamanya!

לְאֶהֱלִיכֶם : לָכֶם שׁוּבוּ לָהֶם אָמַר לְךָ 30
 ke-kemah-kemah-kamu bagi-kamu Kembalilah kepada-mereka katakanlah Pergilah
[H0168](#) [H7725](#) [H0559](#) [H3212](#)

Pergilah, katakanlah kepada mereka: Kembalilah ke kemahmu.

אֶת אֵלֶיךָ וְאֵדְבָרָה עִמָּדִי עָמַד פֹּה וְאָתָּה 31
 [obj] kepada-mu dan-Aku-akan-berbicara bersama-Ku berdirilah di-sini Tetapi-engkau
[H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5978](#) [H5975](#) [H6311](#)

אֲשֶׁר וְהַמְשָׁפְטִים וְהַחֲקִים הַמְצִוָּה כָּל- 31
 yang dan-peraturan-peraturan dan-ketetapan-ketetapan perintah semua-
[H4941](#) [H2706](#) [H4687](#) [H3605](#)

נָתַן אֲנֹכִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ וְעָשׂוּ תִלְמָדֶם 31
 memberikan Aku yang di-tanah dan-mereka-akan-melakukan kamu-akan-mengajar-mereka
[H5414](#) [H0595](#) [H0776](#) [H3925](#)

לְרִשְׁתָּהּ : לָהֶם 31
 untuk-mewarisinya kepada-mereka
[H3423](#)

Tetapi engkau, berdirilah di sini bersama-sama dengan Aku, maka Aku hendak mengatakan kepadamu segenap perintah, yakni ketetapan dan peraturan, yang harus kauajarkan kepada mereka, supaya mereka melakukannya di negeri yang Kuberikan kepada mereka untuk dimiliki.

אֲתֶכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר לַעֲשׂוֹת וְשִׁמְרָתֶם 32
 kamu Allah-kamu TUHAN memerintahkan sebagaimana untuk-melakukan Dan-peliharalah
[H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8104](#)

וְשִׁמְאָל : יָמִין תִּסְרוּ לֹא 32
 atau-ke-kiri ke-kanan menyimpang Jangan
[H8040](#) [H3225](#) [H5493](#) [H3808](#)

Maka lakukanlah semuanya itu dengan setia, seperti yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu. Janganlah menyimpang ke kanan atau ke kiri.

תֵּלְכוּ אֲתֶכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר תְּהַלֵּךְ בְּכָל- 33
 kamu-berjalan kamu Allah-kamu TUHAN memerintahkan yang jalan Di-seluruh-
[H3212](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1870](#) [H3605](#)

בְּאֶרֶץ יָמִים וְהֵאָרְכְתֶם לָכֶם וְטוֹב תַּחְיִינָה לְמַעַן 33
 di-tanah hari-hari dan-kamu-memperpanjang bagi-kamu dan-baik kamu-hidup supaya
[H0776](#) [H3117](#) [H0748](#) [H2895](#) [H2421](#) [H4616](#)

תִּירְשׁוּן : אֲשֶׁר 33
 kamu-akan-mewarisi yang
[H3423](#)

Segenap jalan, yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, haruslah kamu jalani, supaya kamu hidup, dan baik keadaanmu serta lanjut umurmu di negeri yang akan kamu duduki."